

# 委託事業実施内容報告書

## 平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

### 【日本語教室の設置運営】

受託団体名 磐田国際交流協会

#### 1 事業の趣旨・目的

##### 今之浦教室

日本語を学びたい外国人のニーズに応じた学習が可能な場であると同時に、外国人と地域の日本人の接点として今之浦地区の多文化共生に貢献することを目的とする。

##### 豊田教室

日本人スタッフと交流することで、楽しく日本語コミュニケーション能力を高めることを目的とする。

子どもの日本語補習と学習支援を行い、地域の外国人の子どもの健全育成に貢献する。

##### 西貝教室

日本人と積極的に関係性を築くための基礎的な日本語能力を育むことを目的とする。

#### 2 運営委員会の開催について

##### 【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
6月30日 11:00～ 12:30	磐田市役所 西庁舎3階 特別会議室	米勢治子 藤田鎮雄 村上勇夫 宮地由紀子 石田昌宏 伊藤眞智子 大場睦子 成瀬澄子	委嘱状交付 委員長選出 出席者自己紹介 文化庁委託事業概要 説明 協議 ・各教室の実施計画及び実施状況 ・意見交換	今年度より、教室を開いている地区の自治会役員が運営委員に就任。日本語教室を地域の多文化共生にどういかしていくかが課題。地元の学習者を増やす為にきめ細かな呼びかけ方をしていかなければいけない。また、地域の日本人の参加を促すためには、ボランティアが何をやればいいのか、役割が分かれば誘いやすいし、参加しやすい。

<p>10月20日 10:30～ 12:00</p>	<p>磐田市役所 本庁舎4階 第2会議室</p>	<p>米勢治子 藤田鎮雄 村上勇夫 宮地由紀子 石田昌宏 伊藤眞智子 大場睦子 成瀬澄子</p>	<p>日本語講師研修会の 報告 協議 ・各教室の実施計 画及び実施状況 ・意見交換(地域と のつながりがなぜ必 要か。地域とどう関わ りを作っていくか。)</p>	<p>多文化共生社会の実現に おける地域日本語教室の 目的は、外国人と日本人 が交流して、<u>お互いに文化</u> が異なる相手とのコミュニ ケーション能力を高めるこ とにある。そのためには、 お互いが理解し合えるよう に「おしゃべり」することが 大切。おしゃべりの良さは、 話の中身であり、日本語の 上手下手ではない。言語接 触により言語習得は行われ る。日本語教室は地域とつ ながって育っていかなけれ ばいけない。</p>
<p>2月23日 11:00～ 12:30</p>	<p>磐田市役所 西庁舎3階 特別会議室</p>	<p>米勢治子 藤田鎮雄 村上勇夫 宮地由紀子 高橋一良 石田昌宏 伊藤眞智子 大場睦子 成瀬澄子</p>	<p>西貝教室の西貝地区 文化祭への参加報告 今之浦教室「感謝会」 の報告 日本語ボランティア養 成講座の報告 協議 ・各教室の実施状況 と今年度の総括 ・来年度の日本語教 室に向けて意見交換</p>	<p>「学習者の定着が民族性 によって左右される」「研 修生の学習者が増加してい る」等の状況に対し、多文 化のための教室では、誰 でもいつでも寄って参加 でき、多くの人が参加して 何らかの関係を作ることが 大切であり、定着や語学力 の成果を求めると敷居が高 くなってしまふ。</p>

【写真】



### **3 日本語教室の開催について**

#### ① 日本語教室の名称

いわた ICE 地域密着型にほんご教室(今之浦教室、豊田教室、西貝教室)

#### ② 開催場所

##### **今之浦教室**

今之浦記念館 磐田市今之浦3-9-4

##### **豊田教室**

森下自治会館 磐田市森下699

##### **西貝教室**

磐田市西貝公民館 磐田市西貝塚1377-5

#### ③ 学習目標

##### **今之浦教室**

ひらがな、カタカナ、300字程度の漢字の習得および学習者各自の興味、関心、目標等に応じた日本語能力の獲得を目指す。

##### **豊田教室**

ひらがな、カタカナ、漢字200字程度の習得と、生活の中のトピックから「話す、聞く、書く」能力を伸ばし、生活言語としての日本語能力の習得を目標とする。

##### **西貝教室**

ひらがな、カタカナ、漢字200字程度と日常会話の習得を目標とする。

#### ④ 使用した教材・リソース

##### **今之浦教室**

みんなの日本語初級、にほんご90日、日本語能力試験対策問題集、新聞 他

##### **豊田教室**

みんなの日本語初級とその副教材、日本でくらす人の日本語 I、ひらがなカード、地図、絵カード、オリジナルプリント、新聞や広告の切り抜き、  
テーマ別中級から学ぶ日本語とその副教材

##### **西貝教室**

にほんご45じかん、つぎのにほんご45じかん、もうぶ動詞カード・形容詞カード、漢字マスター、中級読解教材、上級読解教材、中級・上級文法教材、能力試験対策 他

#### ⑤ 受講者の募集方法

- ・磐田市外国人情報窓口にて来庁者に日本語教室マップと各教室のチラシを配布
- ・当協会会報誌に募集記事を掲載し、自治会に回覧
- ・当協会のホームページに募集記事を掲載

⑥ 受講者の総数 170人

(出身・国籍別内訳 ブラジル国 59人、中国 51人、インドネシア 24人、  
フィリピン17人、ペルー 9人、アメリカ 2人、カンボジア 2人、タイ 2人、  
ネパール 1人、トリニダードトバコ 1人、ドミニカ共和国 1人、ベトナム 1人)

⑦ 開催時間数(回数) 194時間 (全97回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

**今之浦教室**

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
①	4月11日 14:30~16:30	2時間	8人	中国・中国語(4人) タイ国・タイ語(2人) ブラジル・ポルトガル語(1人)	教授者 3人	自己紹介の仕方 文字、語彙 目的、理由の言い方
②	4月18日 14:30~16:30	2時間	13人	中国・中国語(9人) タイ国・タイ語(2人) ブラジル・ポルトガル語(1人) ミャンマー・ミャンマー語(1人)	教授者 3人	カタカナ練習 数字の読み方 推量、伝聞の言い方 日本語能力検定試験過去問 文法
③	4月25日 14:30~16:30	2時間	16人	中国・中国語(8人) ブラジル・ポルトガル語(3人) タイ国・タイ語(2人) フィリピン・タガログ語(2人) ミャンマー・ミャンマー語(1人)	教授者 4人	ひらがなカタカナ、好き嫌い ~のよう／~みたい N2 文法問題
④	5月9日 14:30~16:30	2時間	9人	中国・中国語(7人) タイ国・タイ語(2人)	教授者 5人	日付、時間、動詞文 「~を~という」 N2 問題、漢字、語彙 新聞記事より論評
⑤	5月16日 14:30~16:30	2時間	13人	中国・中国語(8人) タイ国・タイ語(2人) ブラジル・ポルトガル語(2人) ペルー・スペイン語(1人)	教授者 5人	「これ、それ、あれ、どれ」 休日の過ごし方、料理のこと 新聞社説
⑥	6月6日 14:30~16:30	2時間	23人	中国・中国語(11人) ブラジル・ポルトガル語(6人) タイ国・タイ語(2人) インドネシア・インドネシア語(2人)	教授者 5人	「いくらですか」「~の本です」 「買います、飲みます、食べます」、否定形

				ペルー・スペイン語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)		各国の食べ物、宗教、習慣 普通形 「いくら～しても」「どんなに～しても」 N2 準備
⑦	6月20日 14:30~16:30	2時間	9人	中国・中国語 (4人) タイ国・タイ語 (2人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) ペルー・スペイン語 (1人)	教授者 4人	数字の読み、動詞理解 「～と思います」「～と言いました」 能力検定試験直前対策
⑧	6月27日 14:30~16:30	2時間	12人	中国・中国語 (5人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) タイ国・タイ語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人) ペルー・スペイン語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者 5人	時計の読み方、ます形現在、過去、否定形 「～で～ます」「どこで～ますか」 尊敬語、一級問題
⑨	7月11日 14:30~16:30	2時間	12人	中国・中国語 (6人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) タイ国・タイ語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人) ペルー・スペイン語 (1人)	教授者 5人	「行きます」「来ます」「帰ります」 身近な話題で普通形の練習 日本の歴史
⑩	7月18日 14:30~16:30	2時間	14人	中国・中国語 (11人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 5人	ひらがな、語彙の学習 「～は～語で～です」 ファッション、料理の話題で普通形の応用 3級語彙、朝日新聞コメント 源氏物語「若紫」
⑪	7月25日 14:30~16:30	2時間	13人	中国・中国語 (9人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) タイ国・タイ語 (1人) ペルー・スペイン語 (1人)	教授者 5人	ひらがな、曜日、月日 「あげます、おくります、貸します」 「～してもらう、～してあげる」 3級の漢字、試験問題、朝日新聞投書欄 源氏物語「若紫」
⑫	8月22日 14:30~16:30	2時間	12人	中国・中国語 (9人) ブラジル・ポルトガル語 (2人)	教授者 4人	ひらがな、長音、促音 あげもらい表現

				タイ国・タイ語 (1人)		朝日新聞投書欄 源氏物語「末摘花」
⑬	8月29日 14:30~16:30	2時間	17人	中国・中国語 (15人) ブラジル・ポルトガル語 (1人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 4人	い、な形容詞と否定形 3級問題集、名詞、動詞の同義語、反対語 源氏物語「末摘花」
⑭	9月12日 14:30~16:30	2時間	20人	中国・中国語 (15人) ブラジル・ポルトガル語 (4人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 4人	い、な形容詞、時計と日にちの読み方 「～するとき～します」 3級問題集、源氏物語「末摘花」
⑮	9月19日 14:30~16:30	2時間	19人	中国・中国語 (15人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 5人	「この、その、あの」 い、な形容詞のグループ分けと否定形の練習 「～んです」「～んですか」 「～いただけませんか」 新聞の投書欄、広報の国勢調査の読解説明 3級問題集、1級文法問題
⑯	9月26日 14:30~16:30	2時間	12人	中国・中国語 (10人) ブラジル・ポルトガル語 (1人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 4人	「ここ、そこ、あそこ」、語彙 い、な形容詞の否定形の練習 日本の地図、都市の位置、新聞投書欄 3級問題集の語彙 1級問題集、文法編、文型、慣用句の使用
⑰	10月3日 14:30~16:30	2時間	17人	中国・中国語 (15人) ブラジル・ポルトガル語 (1人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 4人	復習テスト 尊敬語、謙譲語、新聞投書欄 1級問題集
⑱	10月10日 14:30~16:30	2時間	21人	中国・中国語 (9人) フィリピン・タガログ語 (8人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) ドミニカ共和国 (1人)	教授者 5人	「～は～の～です」他、数字の読み、値段 「～に～がいます／あります」会話練習 3級問題集 作文

⑱	10月17日 14:30~16:30	2時間	22人	中国・中国語(10人) フィリピン・タガログ語(9人) ブラジル・ポルトガル語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	五十音の練習、あいさつ、果物の名前 「NはN(場所)にいます」 4、3級混合プリント、広報ゴミ分別記事 作文提出、長文読解
㉓	10月24日 14:30~16:30	2時間	21人	中国・中国語(10人) フィリピン・タガログ語(8人) ブラジル・ポルトガル語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	時計、曜日、「～から～まで」 動物・色・道具などの名前 手紙、使役、受身表現、小5 国語教科書漢字 作文添削、同訓異字
㉔	10月31日 14:30~16:30	2時間	17人	中国・中国語(13人) フィリピン・タガログ語(3人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	「行きます、帰ります」乗り物等利用の言葉 助数詞、会話練習 絵カードによる物の名前習得 3級問題集、手紙文、小6 後教科書漢字 作文添削、音訓の読み分け、 特殊な音訓の語
㉕	11月7日 14:30~16:30	2時間	20人	中国・中国語(10人) フィリピン・タガログ語(8人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	絵カードによる単語練習、カタカナ 贈り物や料理の本から語彙、 新聞記事 文法条件と助詞学習 ゲーム 戦国時代の女たち等日本史
㉖	11月28日 14:30~16:30	2時間	20人	中国・中国語(13人) インドネシア・インドネシア語(5人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	「行きます、来ます、帰ります」 い、な形容詞過去形、否定形、 否定過去形 敬語、丁寧、謙譲語
㉗	12月5日 14:30~16:30	2時間	8人	中国・中国語(6人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	「それから～ます／いっしょに～ませんか」 「～は～より～です／～と～とどちらが～ですか」等

						3級問題集、助詞、新聞記事 相対二字熟語の使い方
㊸	12月12日 14:30~16:30	2時間	20人	中国・中国語(12人) インドネシア・インドネシア語(6人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	忘年会、かるたとり、日本語 かるた、ことわざかるた、小 倉百人一首
㊹	1月9日 14:30~16:30	2時間	14人	中国・中国語(8人) インドネシア・インドネシア語(4人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	「飲みます、食べます」動詞 変化 「私は～がほしいです」会話 練習 N3の文法、語彙 三字熟語の運用、発表会作文 朗読練習
㊺	1月16日 14:30~16:30	2時間	16人	中国・中国語(12人) インドネシア・インドネシア語(2人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	発表会の練習 朗読「花咲じいさん」、四季 の歌 3級問題集 四字熟語の例文と運用
㊻	1月23日 14:00~16:00	2時間	13人	中国・中国語(12人) フィリピン・タガログ語(1人)	教授者 5人	自治会役員を招いて「感謝 会」開催 ・学習発表 ・交流会
㊼	2月13日 14:30~16:30	2時間	16人	中国・中国語(13人) インドネシア・インドネシア語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	五十音練習、会話練習 新聞記事、四字熟語使用作文
㊽	2月20日 14:30~16:30	2時間	10人	中国・中国語(9人) フィリピン・タガログ語(1人)	教授者 5人	動詞のグループ分け 2、3級問題集 1級読解 フィリピンという国の質問 や印象
㊾	2月27日 14:30~16:30	2時間	12人	中国・中国語(9人) インドネシア・インドネシア語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	ひらがな、数字、会話練習 新聞記事「声」の欄、3級問 題集 新聞記事「論壇」読み合わせ、 意見交換
㊿	3月6日	2時間	10人	中国・中国語(7人)	教授者	ひらがな、語彙学習



	14:30~16:30			フィリピン・タガログ語 (2人) タイ国・タイ語 (1人)	5人	動詞のグループ分け 「～しか」の否定文「～だけ」 の肯定文 N3の漢字、語彙 新聞切抜きより「地震」「携 帯」「カンニング」 について意見交換 N1、N2のための読解
㊦	3月13日 14:30~16:30	2時間	16人	中国・中国語 (10人) フィリピン・タガログ語 (3人) カンボジア・カンボジア語 (2人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 5人	ひらがな、語彙学習 動詞のグループ分け 可能動詞 N3の漢字と語彙、地震、都市 名 地震について地学的文章読 解、今回の地震の詳細につい て

### 豊田教室

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語 (人)	教授者・補助者人数	内容
①	4月17日 10:00~12:00	2時間	11人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) 中国・中国語 (4人) インドネシア国・インドネシア語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人)	教授者 7人	全体ゲーム 「～になりました」、漢字の 読み方 N3レベルの確認 時計、カレンダーの読み方、 スーパーへの道のり 色、道路交通標識、地図の見 方 「これは日本語でなんとい いますか」 家族、趣味、料理の説明 小学生教科学習、九九、漢字 の使い方
②	4月24日	2時間	9人	ブラジル・ポルトガル語 (4人)	教授者	全体ゲーム

	10:00~12:00			中国・中国語 (4人) インドネシア国・インドネシア語 (1人)	6人	身体に関する漢字 N3レベルの確認 挨拶、わからない時の聞き方、動詞活用練習 ゴールデンウィークにしたいこと
③	5月15日 10:00~12:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) 中国・中国語 (2人) インドネシア国・インドネシア語 (2人)	教授者 6人	全体ゲーム 天気予報の読み方と使われている漢字 「もし~たら、~たい」の練習 N3レベルの復習、疑問詞の確認 「ゴールデンウィークはどうでしたか」 小学生書き取り、作文、算数
④	5月22日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) 中国・中国語 (3人)	教授者 5人 補助者 1人	全体ゲーム 「~たら」を使った会話 あいづちの意味と使い方 山の写真や催し物の広告をみて会話 近くの店や施設等の名前 「~はどこにありますか」位置の表現 小学生書き取り、作文、算数
⑤	5月29日 10:00~12:00	2時間	4人	中国・中国語 (2人) インドネシア国・インドネシア語 (2人)	教授者 4人 補助者 2人	全体ゲーム N4対策、あげもらいの会話 研修生、実習生についての会話 「~へ行きたいんです」お店の場所の説明 身体の不調を具体的に伝える練習、病院の専門科の名称
⑥	6月12日 10:00~12:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) 中国・中国語 (1人)	教授者 6人 補助者	全体ゲーム ひらがなの読み書き、形容詞、色、味、反対言葉、漢字

					1人	練習 地図の見方、動詞、形容詞の活用練習 い、な形容詞の非過去と過去の肯定、否定 普通の言い方、使い方 父の日のプレゼント、あげる・もらう・くれるの練習 小学生 日記、漢字、算数、分数
⑦	6月19日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) 中国・中国語 (2人)	教授者 5人 補助者 1人	全体ゲーム ひらがなの読み書き、語彙 時間の言い方 い、な形容詞復習 辞書形 V こと・V 前に…／て形 運転免許更新案内はがき、エアコンのリモコンの説明書、あげもらいの練習 小学生 算数、書き取り、漢字の読み
⑧	6月26日 10:00~12:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) 中国・中国語 (2人)	教授者 5人	全体ゲーム ひらがなの読み書き、語彙 時間の言い方、家族の言い方 た形の文型 作文、～とき、～るとき、～たときを使った文の練習 小学生 書き取り、計算ドリル、日記、作文 地図を使って国・県の場所
⑨	7月10日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) 中国・中国語 (2人) ベトナム語 (1人)	教授者 5人 補助者 1人	全体ゲーム ひらがなの読み書き、語彙、時間の読み方 V (普通形) とき・形容詞とき・名詞とき

						あげもらい ～と思います、～と言います 小学 算数プリント、書き取り、時刻と時間
⑩	7月17日 10:00~12:00	2時間	12人	中国・中国語(4人) ブラジル・ポルトガル語(3人) フィリピン・タガログ語(2人) インドネシア・インドネシア語(2人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者 7人 補助者 1人	全体ゲーム ひらがな、自己紹介、名詞修飾 「これ、それ、あれ、この、その、あの」 丁寧語の「お」 他動詞、自動詞 ～で～へ行きます／行きました ～てしまいます・たほうがいい・ばよかった 小学生 長さの表し方、言い方、漢字、作文
⑪	7月24日 10:00~12:00	2時間	14人	中国・中国語(5人) ブラジル・ポルトガル語(5人) フィリピン・タガログ語(2人) インドネシア・インドネシア語(1人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者 5人 補助者 1人	全体ゲーム、ひらがな、数字の読み方 「これ、それ、あれ、どれ、ここ、そこ、あそこ、どこ」 ～へ行きます、～へ来ます、～へ帰ります 誰と、いつ 何で(手段)時の言い表し方 買い物のお話 Vてあります、Vておきます 自動詞・他動詞の復習 小学生 夏休みドリル、漢字
⑫	7月31日 10:00~12:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語(4人) 中国・中国語(3人) フィリピン・タガログ語(1人) インドネシア・インドネシア語(1人) ベトナム・ベトナム語(1人)	教授者 4人 補助者 1人	日付と時間の復習、夕食のメニュー、材料 「～を～ます」「いつ、～を～ますか」 「～ながら～をする」あいづち、縮約形 繰り返し語

						自己紹介の文を書き、読む。 お盆の会話。 小学生 算数 ミニパーティ
⑬	9月4日 10:00~12:00	2時間	11人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) 中国・中国語 (4人) フィリピン・タガログ語 (1人) ポルトガル・ポルトガル語 (1人)	教授者 7人 補助者 1人	全体ゲーム 「昨日行きました」「明日行きます」 電話のかけかた 家族の呼び方 「まだ」、「しか」、「は」を入れた会話 短文読解 家族・続柄・住所を漢字で書く練習 夏休みにどこへ行ったか互いに話す 小学生 漢字、100マス計算、物語づくり
⑭	9月11日 10:00~12:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語 (3人) 中国・中国語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人) ポルトガル・ポルトガル語 (1人)	教授者 7人	全体ゲーム 「～じゃないです。～です。」 日本の地形、四季について、便利なもの 十五夜に関する漢字練習 「～かもしれない・～でしょう・～なら・～はず」の可能性の高低の説明と練習 小学生 掛け算、割り算、自分の意見を言う
⑮	9月25日 10:00~12:00	2時間	3人	ブラジル・ポルトガル語 (2人) ポルトガル・ポルトガル語 (1人)	教授者 5人 補助者 1人	全体ゲーム 生活環境、日常生活について話し合い 買い物、通勤、車の免許、交通標識 い、な形容詞の語彙と活用 「～くて、～です」 小学生 読解プリント、九

						九、計算ドリル
⑩	10月16日 10:00~12:00	2時間	10人	インドネシア・インドネシア語(6人) 中国・中国語(2人) ブラジル・ポルトガル語(1人) ポルトガル・ポルトガル語(1人)	教授者 6人	全体ゲーム チベットの餃子の作り方 好きなもの、嫌いなもの、程 度の副詞 「~ですが、~です」 休日の行動(掃除、洗濯、料 理)の会話と語彙 自動詞、他動詞 小学生 計算ドリル、読解プ リント
⑪	10月23日 10:00~12:00	2時間	10人	インドネシア・インドネシア語(7人) ブラジル・ポルトガル語(1人) フィリピン・タガログ語(1人) ポルトガル・ポルトガル語(1人)	教授者 4人	全体ゲーム 色、体の部位 N4 練習問題 N2 試験対策 会話文、文章
⑫	10月30日 10:00~12:00	2時間	2人	フィリピン・タガログ語(1人) ブラジル・ポルトガル語(1人)	教授者 6人 補助者 1人	台風のため小学生2名のみの 参加 計算ドリル、読解プリント
⑬	11月6日 10:00~12:00	2時間	3人	インドネシア・インドネシア語(3人)	教授者 5人	N3 文法と漢字 「~ことにしている・~こと になっている・~みたいだ・ ~らしい・~つもり」 カタカナことば 「~たい」と「~たがる」の 違い
⑭	11月13日 10:00~12:00	2時間	5人	インドネシア・インドネシア語(4人) 中国・中国語(1人)	教授者 6人	休日のスケジュールについ ての会話 「~ように」の使い方 繰り返し言葉 N4 検定試験対策 N3 文法と漢字、会話練習
⑮	11月20日 10:00~12:00	2時間	10人	インドネシア・インドネシア語(8人) ブラジル・ポルトガル語(1人) フィリピン・タガログ語(1人)	教授者 5人	N3、N4 検定試験対策
⑯	11月27日	2時間	3人	中国・中国語(2人)	教授者	N4 検定試験対策

	10:00~12:00			インドネシア・インドネシア語 (1人)	6人 補助者 1人	動詞を名詞句にした言い方 意味の似ている言葉と使い方 組み合わせの言葉と使い方 生活のこと、買い物のこと
㉓	12月4日 10:00~12:00	2時間	9人	インドネシア・インドネシア語 (4人) 中国・中国語 (3人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者 8人 補助者 1人	復習 あげもらい、形容詞文 使役の用法、尊敬語 組み合わせの言葉を使った 会話 N3、N4 検定試験対策 契約書に付随する個人情報の 利用目的について
㉔	12月11日 10:00~12:00	2時間	5人	中国・中国語 (2人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) フィリピン・タガログ語 (1人)	教授者 8人 補助者 1人	復習 形容詞、勧誘と断り 方、程度の副詞、疑問詞 丁寧な依頼表現 小学生 算数プリント、読解 プリント、 通分・約分、テスト に出た漢字熟語
㉕	12月18日 10:00~12:00	2時間	10人	インドネシア・インドネシア語 (5人) 中国・中国語 (2人) フィリピン・タガログ語 (2人) ブラジル・ポルトガル語 (1人)	教授者 8人 補助者 1人	存在文 「～ために」「～のに」助詞 「に」の用法 「～か、～ないか・～かどう か」 小学生 算数プリント、国語 の教科書、九九 座談会
㉖	1月15日 10:00~12:00	2時間	9人	中国・中国語 (4人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) インドネシア・インドネシア語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人)	教授者 7人	て形、動詞のグループ、変形 練習 「～んですか」「～んですが、 ～していただけますか」 「～ことにした」「～そうで す」「～ようです」「～ので」 「～と言っていました」 国際結婚、中国の結婚式 上級・中級の読解「東京の生

						活」 小学生 説明書の作り方、三角形の作り方等
㉗	1月22日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語(4人) 中国・中国語(3人)	教授者 7人	て形、可能形 中級から学ぶ日本語「はたらく」を使って漢字・文法・読解・聴解・会話練習 話し言葉と書き言葉の違い 小学生 漢字テスト、大きい数、作文、すごろく
㉘	1月29日 10:00~12:00	2時間	11人	ブラジル・ポルトガル語(5人) 中国・中国語(3人) フィリピン・タガログ語(2人) インドネシア・インドネシア語(1人)	教授者 8人 補助者 1人	Vいます(動作の結果、習慣) 可能形 中級から学ぶ日本語「あきれる」を使って新しい言葉、漢字、文法、読解 レポートの書き方、「長篠の戦い」 小学生 漢字プリント、反対語カード遊び
㉙	2月5日 10:00~12:00	2時間	6人	ブラジル・ポルトガル語(3人) 中国・中国語(2人) フィリピン・タガログ語(1人)	教授者 6人 補助者 1人	「～て、～ました」 「～し、～し、それに～」 中級から学ぶ日本語「食べる」を題材に新しい言葉、漢字、文法、読解 春節について会話 小学生 漢字ドリル、算数ドリル
㉚	2月19日 10:00~12:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語(5人) 中国・中国語(3人) フィリピン・タガログ語(1人) インドネシア・インドネシア語(1人)	教授者 6人 補助者 1人	自己紹介、知り合いを紹介する、紹介し合う 中級から学ぶ日本語「あそぶ」をテーマに学習 レポートの修正、「桶狭間の戦い」 小学生 漢字練習、様子を表す言葉、算数
㉛	2月26日	2時間	10名	ブラジル・ポルトガル語(4人)	教授者	数字、物の値段、時間、曜日



	10:00~12:00			中国・中国語 (4人) フィリピン・タガログ語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人)	6人 補助者 1人	天候表現、自動詞・他動詞 「矛盾」ということばの言われについて意見交換 日本語で綺麗だと思ふ言葉、きれいな言葉、言われて嬉しかった言葉、言われて嫌だった言葉どんなことに気をつけて話すか意見交換 小学生 お母さんへのプレゼント作り、本読み、漢字、九九、計算問題
㊦	3月5日 10:00~12:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (3人) 中国・中国語 (2人) フィリピン・タガログ語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人)	教授者 7人 補助者 1人	アンケート回答 小学生 教科書本読み、算数ドリル 全体アクティビティ「ひったくりに遭った時」 茶話会

### 西貝教室

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語 (人)	教授者・補助者人数	内容
①	4月11日 10:00~12:00	2時間	13人	中国・中国語 (4人) タイ国・タイ語 (2人) ブラジル・ポルトガル語 (1人)	教授者 3人	ひらがな練習帳、漢字マスター、漢字と言葉のユニット、動詞カード、形容詞カード 3級語彙、読解、中上級読解、自由会話 漢字300 例文作り、作文 小学生 国語教科書内容理解、算数ドリル
②	4月18日 10:00~12:00	2時間	14人	中国・中国語 (9人) タイ国・タイ語 (2人) ブラジル・ポルトガル語 (1人) ミャンマー・ミャンマー語 (1人)	教授者 3人	ひらがな練習帳、漢字マスター、漢字と言葉のユニット、動詞カード、形容詞カード 3級語彙、読解、中上級読解、自由会話

						小学生 「～ので～」、「～の に～」例文作り、助詞の使い 方
③	4月25日 10:00~12:00	2時間	17人	中国・中国語(8人) ブラジル・ポルトガル語(3人) タイ国・タイ語(2人) フィリピン・タガログ語(2人) ミャンマー・ミャンマー語(1人)	教授者 4人	ひらがな練習帳、漢字マスタ ー、漢字と言葉のユニット、 動詞カード、形容詞カード 3級語彙、読解、中上級読解、 自由会話 漢字300 作文 小学生 国語教科書の漢字、 道具の名前、算数、社会(県 名)
④	5月9日 10:00~12:00	2時間	18人	中国・中国語(7人) タイ国・タイ語(2人)	教授者 5人	ひらがな練習帳、漢字マスタ ー、漢字と言葉のユニット、 動詞カード、形容詞カード 3級語彙、読解、中上級読解、 自由会話 漢字300 作文 母の日カード作り 小学生 国語教科書、算数、 社会(県名) 幼児 読み聞かせ、ゲーム、 ひらがな練習
⑤	5月16日 10:00~12:00	2時間	18人	中国・中国語(8人) タイ国・タイ語(2人) ブラジル・ポルトガル語(2人) ペルー・スペイン語(1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、漢字マスタ ー、漢字と言葉のユニット、 動詞カード、形容詞カード 中上級読解、自由会話「便利 なもの」 挨拶文、 小学生 国語本読み、算数ド リル、日記作文 幼児 読み聞かせ、自分の名 前ひらがな練習
⑥	5月23日 10:00~12:00	2時間	10人	中国・中国語(11人) ブラジル・ポルトガル語(6人) タイ国・タイ語(2人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、漢字マスタ ー、動詞カード、形容詞カー ド、挨拶文、接客の会話練習

				インドネシア・インドネシア語 (2人) ペルー・スペイン語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)		小学生 縄文時代から古墳時代、算数ドリル、食生活のワークブック
⑦	6月6日 10:00~12:00	2時間	12人	中国・中国語 (4人) タイ国・タイ語 (2人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) ペルー・スペイン語 (1人)	教授者 4人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード、挨拶文、接客の会話練習 小学生 平安時代までの流れをつかむ、短歌、俳句の世界、国語本読み、作文、かるた
⑧	6月13日 10:00~12:00	2時間	16人	中国・中国語 (5人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) タイ国・タイ語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人) ペルー・スペイン語 (1人) ベトナム・ベトナム語 (1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード、時間長文読解、挨拶文 小学生 社会、国語、算数、作文、漢字についてのレポート作成
⑨	6月20日 10:00~12:00	2時間	12人	中国・中国語 (6人) ブラジル・ポルトガル語 (3人) タイ国・タイ語 (1人) インドネシア・インドネシア語 (1人) ペルー・スペイン語 (1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード、時間長文読解、オノマトペ、挨拶文 小学生 算数復習、社会歴史、ゲーム、作文
⑩	6月27日 10:00~12:00	2時間	14人	中国・中国語 (11人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) タイ国・タイ語 (1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード 長文読解、自由会話 小学生 ~は~で~(へ、を) Vの復習、速さの意味、都道府県パズル
⑪	7月4日 10:00~12:00	2時間	18人	中国・中国語 (9人) ブラジル・ポルトガル語 (2人) タイ国・タイ語 (1人) ペルー・スペイン語 (1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード、長文読解、自由会話、挨拶文

						小学生 ~は~の何倍の言葉の意味、文章題の問題文の分析、国語単元の調べ、パソコン操作
⑫	7月18日 10:00~12:00	2時間	9人	中国・中国語(9人) ブラジル・ポルトガル語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード、自由会話
⑬	9月12日 10:00~12:00	2時間	13人	中国・中国語(15人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード 可能形の復習、自由会話、読解 小学生 算数、ゲーム、都道府県カルタ、擬音語、擬態語、作文、夏休みにしたこと
⑭	9月19日 10:00~12:00	2時間	13人	中国・中国語(15人) ブラジル・ポルトガル語(4人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード 可能形の復習、自由会話、読解 小学生 国語教科書、都道府県カルタ、算数小さい角、大きい角、作文
⑮	9月26日 10:00~12:00	2時間	17人	中国・中国語(15人) ブラジル・ポルトガル語(3人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード 自由会話、読解、ビジネス漢字 1級模擬試験問題 小学生 作文ゲーム、反対言葉、算数、国語
⑯	10月3日 10:00~12:00	2時間	8人	中国・中国語(10人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	カタカナ練習帳、ひらがな練習帳 動詞カード、形容詞カード 自由会話、読解、1級模擬試

						<p>験問題 小学生 漢字書き取り、ゲーム、漢字の言葉の意味、図形のしくみと名前</p>
⑰	10月10日 10:00~12:00	2時間	11人	中国・中国語(15人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	<p>カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード 自由会話、読解、1級模擬試験問題、作文</p>
⑱	10月31日 10:00~12:00	2時間	10人	中国・中国語(9人) フィリピン・タガログ語(8人) ブラジル・ポルトガル語(3人) ドミニカ共和国(1人)	教授者 5人	<p>カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、漢字マスター、動詞カード、形容詞カード、作文 自由会話、読解、1級模擬試験問題 自動詞、他動詞 小学生 指示語、九九</p>
⑲	11月7日 10:00~15:00	5時間	17人	中国・中国語(10人) フィリピン・タガログ語(9人) ブラジル・ポルトガル語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	<p>西貝地区文化祭参加 教室風景の写真展示 模擬店出店 ブラジルに んじんケーキ 中国語クイズ</p>
⑳	11月14日 10:00~12:00	2時間	19人	中国・中国語(10人) フィリピン・タガログ語(8人) ブラジル・ポルトガル語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	<p>カタカナ練習帳、ひらがな練習帳、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード、作文 自由会話、読解、1級模擬試験問題 自動詞、他動詞 小学生 九九、社会カルタ</p>
㉑	11月21日 10:00~12:00	2時間	11人	中国・中国語(13人) フィリピン・タガログ語(3人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	<p>ひらがな練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 自由会話、読解、1級模擬試験問題 自動詞、他動詞 小学生 漢字、四字熟語、都道府県カルタ、助詞プリン</p>

						ト、社会カルタ
㊸	11月28日 10:00~12:00	2時間	12人	中国・中国語(10人) フィリピン・タガログ語(8人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	ひらがな練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 自由会話、読解、1級模擬試験問題 小学生 漢字、四字熟語、世界地図、助詞の使い分け
㊹	12月5日 10:00~12:00	2時間	15人	中国・中国語(13人) インドネシア・インドネシア語(5人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	ひらがな練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード、作文 自由会話(遠州の方言、中国の政治経済) 小学生 漢字、四字熟語、読み聞かせ
㊺	12月12日 10:00~12:00	2時間	17人	中国・中国語(6人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	ひらがな練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 作文、読解 小学生 四字熟語、カルタ、九九、割り算
㊻	12月19日 10:00~12:00	2時間	13人	中国・中国語(12人) インドネシア・インドネシア語(6人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	ひらがな練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード、作文 自由会話(中国と日本の旅行、料理) 帰国する学習者に渡す色紙書き 小学生 色紙書き、漢字テスト、自分の考えを書く練習、自分たちが先生になってスペイン語の挨拶を教える
㊼	1月9日 10:00~12:00	2時間	15人	中国・中国語(8人) インドネシア・インドネシア語(4人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード、作文 自由会話(中国の食べ物、春

						節) 年末年始にどんなことをしたか会話 小学生 干支の動物クイズ、漢字プリント、作文
㉗	1月16日 10:00~12:00	2時間	7人	中国・中国語(12人) インドネシア・インドネシア語(2人) ブラジル・ポルトガル語(1人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 自由会話、防災クイズ、1級問題 小学生 文の読み取り、漢字テスト
㉘	1月23日 10:00~12:00	2時間	12人	中国・中国語(12人) フィリピン・タガログ語(1人)	教授者 5人	漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード、自由会話「便利なものは何ですか」、ことばテスト超級 小学生 漢字ゲーム、カードで神経衰弱、算数プリント、作文
㉙	1月30日 10:00~12:00	2時間	16人	中国・中国語(13人) インドネシア・インドネシア語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード、自由会話 自、他動詞プリント 小学生 漢字クイズ、都道府県カルタ
㉚	2月6日 10:00~12:00	2時間	10人	中国・中国語(9人) フィリピン・タガログ語(1人)	教授者 5人	カタカナ練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 自由会話「職場で困っていること」 語彙生活漢字、助数詞ゲーム、にほんごすごろく 小学生 かんじだいすき理科社会プリント 作文、語句調べ

⑪	2月13日 10:00~12:00	2時間	12人	中国・中国語(9人) インドネシア・インドネシア語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 4人	カタカナ練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 自由会話「中国の入試事情」「お互いをインタビューで聞きあう」、生活漢字、日常動作の短文作り 小学生 かんじだいすき理科社会の漢字、作文発表、都道府県カルタ、カルタ
⑫	2月27日 10:00~12:00	2時間	20人	中国・中国語(7人) フィリピン・タガログ語(2人) タイ国・タイ語(1人)	教授者 5人	アンケート回答 カタカナ練習帳、漢字マスター、ストーリー漢字、動詞カード、形容詞カード 自由会話「中国の儒教思想、結婚」、生活漢字「体の具合の言い方」、日常動作の短文作り 小学生 漢字、助詞を正しく使おう

⑨ 特徴的な授業風景

今之浦教室 1月23日(日)14:00~16:00 感謝会

【学習成果発表】

歌「四季の歌」、作文発表、タイの正月、戦国時代の女性たち、日本と中国の教育制度について





## 【交流会】



自治会の役員の方も一緒に、日本の遊び、カルタ、スゴロク、竹ドンボ など

豊田教室 1月15日(土)10:00～12:00

## 【初級クラス】

て形(指示・勧め)

1. 動詞の3グループの確認
2. 変形練習
3. ヒント文を使って完成練習
4. 状況を設定しての例文作り

## 【初級Ⅱクラス】

1. 「～んですか」の用法と作文例を示し、作文練習と短い会話。
2. 「～んですが、～していただけますか」の用法と作り方。作文練習と短い会話。

## 【中級クラス】

1. 結婚式の招待状及び招待状をもらった人の感想文について読解、質問に返答。
2. 文法として「～ことにした」「～そうです」「～ようです」「～ので」「～とっていました」接続詞等学習。
3. どんなとき手紙を書きますか、どんなとき電話をかけますか、国際結婚、中国の結婚式等いろいろな会話。
4. 結婚式の招待状で色々な種類の招待状を紹介。

## 【上級クラス】

中級の読解「東京の生活」を勉強。読み、内容の理解ともほぼ満点。「と、も」などの助詞の使い方、「以上」「以下」「未満」の意味などを、少し詳しく勉強。日本歴史、特に戦国時代に興味があり、家康、信長、信玄などの武将の話をした。次回から戦国時代について、また、出張報告書や技術レポートの書き方についても勉強することにした。

## 【子どもクラス】

- 教科書”せつめい書の作り方”の音読、漢字読み書き練習、語彙説明
- 3年算数より”三角形の書き方、頂点等の用語確認””各種計算問題確認”
- 最初の1時間は各自学校の宿題、算数や国語を勉強した。
- 後半の1時間は二人一緒に対義語のゲーム(弱い-強い、明るい-暗いなど)。二人とも楽しく取り組んでいた。最後には全員ですごろく。地名やマスの指示もしっかり理解できていた。



## 西貝教室

### 【グループ学習】

各グループでレベルに合わせて、文字学習(ストーリー漢字、漢字マスター3級、カタカナ練習帳)  
カード練習(動詞カード、形容詞カード(活用 分類を含む))  
ゼロからスタート8課、つぎの45じかん20課、自・他動詞プリント

### 【中上級者】 自由会話

### 【子ども日本語・学習支援】

小6:教科の問題を日本語で説明しよう

小5:算数 漢字クイズ

都道府県カルタ、ひらがなのことばの意味と字を覚えよう



### ⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

無し

### ⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
伊藤眞智子	磐田国際交流協会 多文化共生部会員	静岡大学教養部助教授 佐々木倫子先生のゼミ参加 アルク通信講座修了	今之浦教室 31回	コーディネーター 講師
青島 紀男	日本語教室ニーハオ 磐田国際交流協会 会員	EII 日本語教師養成講座修了 浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	今之浦教室 31回	講師
大野 知子	磐田国際交流協会	浜松学院大学日本語教師養	今之浦教室	講師

	会員 にほんご NPO	成プログラム修了	5回	
海山 綾子	磐田国際交流協会 会員	浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	今之浦教室 28回	講師
大村新一郎	磐田国際交流協会 多文化共生部会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了	今之浦教室 30回	講師
植田美保子	磐田国際交流協会 会員	日本語教師養成講座 420 時間修了	今之浦教室 26回	講師
成瀬 澄子	磐田国際交流協会 会員	ヒューマンアカデミー日本語教師養成講座 420 時間修了 日本語教育能力検定試験合格	豊田教室 28回	コーディネーター 講師
茨城 幹子	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了 浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	豊田教室 22回	講師
宇野 薫	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了	豊田教室 25回	講師
高田 寿子	磐田国際交流協会 多文化共生部会員	浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	豊田教室 28回	講師
塩野 昌治	磐田国際交流協会 会員 にほんご NPO	浜松国際交流協会日本語ボランティア講座修了	豊田教室 23回	講師
村上 久子	磐田国際交流協会 会員	浜松国際交流協会日本語ボランティア講座修了	豊田教室 28回 西貝教室 23回	講師
森西 尊子	磐田国際交流協会 会員	浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	豊田教室 7回 西貝教室 25回	講師
前嶋 義夫	磐田国際交流協会 会員	ヒューマンアカデミー日本語教師養成講座 420 時間修了 日本語教育能力検定試験合格	豊田教室 17回	講師
安間 哉子	磐田国際交流協会	日本語教育能力検定試験合格	豊田教室	講師

	会員	格	15回 西貝教室 20回	ボランティア
大場 睦子	磐田国際交流協会 多文化共生部会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了 浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	西貝教室 30回	コーディネーター 講師
山田 紀子	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了	西貝教室 29回	講師
吉行 香菜	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了 日本語教育能力検定試験合格	西貝教室 8回	講師
野勢真由美	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了	西貝教室 11回	講師
森 佐智代	磐田国際交流協会 会員		西貝教室 20回	講師
川添 裕子	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了 浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了 日本語教育能力検定試験合格	今之浦教室 1回 西貝教室 26回	講師
青島 晴己	磐田国際交流協会 会員	浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	今之浦教室 1回 西貝教室 28回	講師
本間あけみ	磐田国際交流協会 会員	磐田国際交流協会日本語講師養成講座修了	西貝教室 2回	講師
岡澤 恭子	磐田国際交流協会 会員	浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	西貝教室 4回	講師 ボランティア
請田 克子			西貝教室 14回	ボランティア
永山 鮎子	磐田国際交流協会 会員	浜松学院大学日本語教師養成プログラム修了	西貝教室 3回	ボランティア
佐藤 文也	磐田国際交流協会 会員		西貝教室 1回	ボランティア

#### 4 事業に対する評価について

##### ① 当初の学習目標の達成状況

継続して通っている学習者は、着実に日本語の力をつけている。日本語能力検定試験合格者 N2:3名、N3:2名。その他の学習者も、会話力が向上し、文字学習も各自のペースで進んだ。

##### ② 学習者の習得状況(アンケート結果より)

問:日本語教室で勉強してどうですか？

・前より日本語が話せるようになった	はい 33人(100%)	いいえ 0人(0%)
・日本語の文字を覚えた	はい 28人(85%)	いいえ 5人(15%)
・生活に役立った	はい 29人(88%)	いいえ 4人(12%)
・仕事に役立った	はい 26人(79%)	いいえ 6人(18%)

##### ③ 日本語教室設置運営の効果, 成果

洋裁を趣味とする学習者が、日本語の会話に自信をつけ、同じ公民館で開かれている洋裁クラブに入会し、今も楽しく活動している。

教室に通うようになった小学生が、日本語や学習面で自信をつけ、学校での教科学習にも意欲的に取り組むようになり、学力向上に効果があった。

##### ④ 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

###### 西貝地区文化祭参加

中国人学習者が来場者に声をかけて、クイズを出し、景品を渡したり、ブラジル人学習者がケーキやブラジル料理を出して、地域の方と会話を楽しむことができた。地域住民との交流ができただけでなく、日本語教室の存在を地域住民に知ってもらう機会となった。

###### 今之浦教室「感謝会」開催

会場の提供等、自治会からの協力に対し、感謝の気持ちを伝えることを目的に、自治会役員を招いて、初めての「感謝会」を開催した。学習の成果を見てもらった後、ゲームなどで交流。おしゃべりもはずみ、互いに文化を越えた交流を楽しんだ。この会を開いたことで、自治会の方の理解が深まり、地域に根ざした教室に一步近づいた。新聞に記事が掲載され、地域日本語教室を広くアピールすることができた。

##### ⑤ 改善点, 今後の課題について

###### a. 現状

4年かけて、ようやく自治会等で日本語教室の存在を認められるようになった。学習者の数も以前に比べ、安定してきている。中国人の増加、および中上級学習者の増加が顕著。一方で、長年日本に暮らしながら、日本語に接する機会が少なかった日系人学習者の参加もみられる。子どもの日本語学習支援の成果が見えてきた。

###### b. 今後の課題

日本語教室を、多文化のまちづくりの拠点として位置づけていくためには、地域社会と更なる連携の強化が必要。

c. 今後の活動予定, 展望

日本語教室運営委員会の委員に、公民館関係者を加える予定。市民活動の拠点である公民館と連携をとっていくことで、地域日本語教室の新たな展開を期待している。

③その他参考資料

- ・新聞記事:今之浦教室「感謝会」
- ・アンケート

# にほんごきょうしつちようさ 日本語教室調査

いわたしきょうせいしやかいすいしんか  
磐田市共生社会推進課

いわたこくさいこうりゅうきょうかい  
磐田国際交流協会

この調査は日本語教室で勉強しているみなさんに、日本語教室のことや磐田市での生活について質問します。はい・いいえを○で囲んでください。

問1. 日本語教室で勉強してどうですか？

- |                    |    |     |
|--------------------|----|-----|
| ①前より日本語が話せるようになった。 | はい | いいえ |
| ②日本語の文字を覚えた        | はい | いいえ |
| ③生活に役立った           | はい | いいえ |
| ④仕事に役立った           | はい | いいえ |

問2. いつ日本語を使いますか？

- |                |    |     |
|----------------|----|-----|
| ①店で買い物をする時     | はい | いいえ |
| ②職場で働いている時     | はい | いいえ |
| ③友だちとのおしゃべり    | はい | いいえ |
| ④近所の人とあいさつ     | はい | いいえ |
| ⑤病院へ行く時        | はい | いいえ |
| ⑥子どもの学校の先生と話す時 | はい | いいえ |

問3. 日本語教室でやりたいことはなんですか？

- |                   |    |     |
|-------------------|----|-----|
| ①会話の練習            | はい | いいえ |
| ②文字の勉強            | はい | いいえ |
| ③日本人と交流したい（おしゃべり） | はい | いいえ |
| ④生活に必要な情報がほしい     | はい | いいえ |
| ⑤日本文化を知りたい        | はい | いいえ |
| ⑥困っていることを相談したい    | はい | いいえ |
| ⑦友だちをつくりたい        | はい | いいえ |

問4. <sup>にほんじん</sup>日本人といっしょに<sup>つぎ</sup>次の<sup>かつどう</sup>活動に<sup>さんか</sup>参加したことがありますか？

- |   |    |     |
|---|----|-----|
| ① <sup>どうろ</sup> 道路や <sup>こうえん</sup> 公園のそうじ     | はい | いいえ |
| ② <sup>こうみんかん</sup> 公民館の <sup>こうぎ</sup> 講座やイベント | はい | いいえ |
| ③スポーツ・運動会                                       | はい | いいえ |
| ④ <sup>ぼうさいくんれん</sup> 防災訓練                      | はい | いいえ |
| ⑤ <sup>こくさいこうりゅう</sup> 国際交流のイベント                | はい | いいえ |

問5. <sup>いわたし</sup>磐田市で<sup>せいかつ</sup>生活していくのに、どのようなサービスがほしいですか？

- 
- 
- 
- 
- 

ご<sup>きょうりやく</sup>協力ありがとうございました。



# ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE IWATA

## MAPA DO CURSO DE JAPONÊS DA REGIÃO DE IWATA-SHI

JANEIRO ~ MARÇO/ 2011

① Nome da sala de "AULA"

② Local e endereço

③ Período, data e horário

Informações e inscrições

Iwata **ICE** - ☎ (0538) 37-4988

① Sala de Aulas de **Nihongo** para Adultos e Crianças em **Toyoda**

② **Salão Comunitário de Morishita**  
Morishita Jiti Kaikan

Iwata-shi Morishita, 699

③ **15, 22 e 29/janeiro/2011**  
**05, 19 e 26/fevereiro/2011**  
**05/março/2011**

**Aos sábados:**10:00 ~ 12:00 hs.

① Aulas no **NISHIKAI KOUMIN-KAN**

② **Centro Comunitário Nishikai**

Iwata-shi Nishikaizuka, 1377-5

③ **09, 16, 23 e 30/ janeiro/2011**  
**06, 13 e 20/ fevereiro/2011**

**Aos domingos:** 10:00 ~ 12:00 hs.

① Aulas no **IMANOURA**

② **IMANOURA KINEN-KAN**

Iwata-shi Imanoura, 3-9-4

③ **09, 16 e 23/ janeiro/2011**  
**13, 20 e 27/ fevereiro/2011**  
**06 e 13/março/2011**

**Aos domingos:** 14:30 ~ 16:30 hs.

# いわたICE（磐田国際交流協会）

## 地域日本語教室

2011年1月～3月

① 教室名

② 会場

③ 期間、曜日、時間

お問合せ：0538-37-4988

① 西貝教室

② 西貝公民館

磐田市西貝塚1377-5

③ 1月9日、16日、23日、30日

2月6日、13日、20日

（2月27日と3月は休み）

日曜日10:00-12:00

① 豊田大人と子どもの  
日本語教室

② 森下自治会館

磐田市森下699

③ 1月15日、22日、29日

2月5日、19日、26日

（2月12日は休み）

3月5日

土曜日10:00-12:00

① 今之浦教室

② 今之浦記念館

磐田市今之浦3-9-4

③ 1月9日、16日、23日

（1月30日と2月6日は休み）

2月13日、20日、27日

3月6日、13日

日曜日14:30-16:30

# 日本語で

磐田市国際交流協会が外国人住民を対象に開催する日本語教室の成果発表会が23日、同市の今之浦記念館で開かれた。地元今之浦地区自治会の役員らも招かれ、ゲームなどで交流を深めた。

## 磐田の外国人住民

# 歌や朗読

# 学びの成果 教室生披露



日本語教室は2008年4月にスタートし、現在は中国人を中心にブラジル、インドネシア人など約20人が学んでいる。同協会の伊藤真智子さんから5人が講師を務め、受講生の習熟度に合わせひらがなの読み書き、日常会話、作文などを指導している。同自治会は同会館を会場として提供するなど、教室をサポートしている。

発表会は、受講生が日本語と中国語で「四季の歌」を披露する受講生11名がステージに上がり、日本語と中国語で「四季の歌を披露したほか、「日本と中国の教育制度の違い」「戦国時代の女性たち」をテーマにした作文

の朗読などが行われた。交流会では、外国人住民と地元住民が百人一首やけん玉など日本の伝統的な遊びを楽しんだ。

## 日本語学習 成果存分に

1/24 中日 磐田で外国人ら発表会



日本語と中国語で合唱する受講生ら＝磐田市の今之浦記念館で

磐田国際交流協会が「日本語教室」を対象とした日本語教室の学習発表会と交流会を実施している外国人会が二十二日、同記念館で開かれた。

発表会には受講生や協会員、自治会役員、市共生社会推進課職員ら約四十人が参加。受講生が「四季の歌」を日本語と中国語で合唱したり、タイの正月を紹介する作文を朗読したりするなどこれまでの学習成果を披露した。

戦国時代の女性たちをテーマとした論文の発表もあり、会場から大きな拍手が送られた。交流会では、参加者がかるたやゲーム、歌などで和気あいあいと触れ合い、親睦を深めた。

とよだ おとな こどもの きょうしつ  
**豊田 大人と子どもの にほんご教室**  
 がくしゅうしゃ ほしゅう  
**学習者募集!**

**Japanese Class for Adults and Children**  
**Seats are still open!**

**Classe de Estudo do Idioma Japonês para Adultos e Crianças**  
**Matrículas abertas!**

豊田 成年人和儿童的 日语学习班  
 招收学员!

2011. 1

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

2011. 2

31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	1	2	3	4	5	6



《**大人クラス**》 ひらがな、カタカナ、仕事や生活に必要な漢字、会話

《**小・中学生クラス**》 学校の勉強、宿題、日本語の勉強。\*小学生は保護者同伴で

[日程] 1月…15、22、29日 2月…5、19、26日 3月…5日(土曜日) [時間] 10:00~12:00 [費用] 無料

[お申込み] 磐田国際交流協会 Tel: 0538-37-4988 E-mail: ice@iwataice.jp

《**Adults Class**》 Hiragana, Katakana, Kanji for your job and your daily life, Conversation

《**Students Class for elementary and junior high**》 Support for school studies, homework and Japanese

\* Must be accompanied by the parent.

[Date] Jan. 15, 22, 29 / Feb. 5, 19, 26 / Mar. 5 (Saturday) [Time] 10:00~12:00 [Fee] FREE

[Apply at] Iwata Kokusai Koryu Kyokai (Iwata Association for International Communications and Exchanges)

Tel: 0538-37-4988 E-mail: ice@iwataice.jp

《**Classe para Adultos**》 Hiragana, Katakana, Kanji(ideogramas) necessários ao cotidiano), Conversação

《**Classe para fundamental e estudantes da alta**》 Estudo de apoio para o estudo da escola e lição de casa, e japonês. \* Deve ser acompanhada pela mão ou o pai.

[Programação] 15, 22, 29 de Jan. / 5, 19, 26 de Fev. / 5 de Março. (sábado) [Horário] 10:00-12:00 [Taxa] GRATUITO

[Inscrições] Iwata Kokusai Koryu Kyokai (Associação de Intercâmbio Internacional de Iwata)

Tel: 0538-37-4988 E-mail: ice@iwataice.jp

《**成年人班**》 平假名、片假名、工作和生活中所需要的汉字和对话

《**儿童班**》 学习支援(数学, 语文, 作业) \*小学生须家长陪伴

[日程] 1月15、22、29日 / 2月5、19、26日 / 3月5日(星期六) [时间] 10:00~12:00 [费用] 免费

[报名] 磐田国际交流协会 电话: 0538-37-4988 邮件: ice@iwataice.jp

